

Рабочая программа дисциплины

**«Иностранный язык (немецкий)»**

*Научная специальность*

*5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика*

**Москва**

**2026**

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (немецкий)» составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов, утвержденными приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 20 октября 2021 г. № 951, с учётом изменений, внесённых приказом Минобрнауки России от 3 июня 2025 г. № 466.

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

### 1.1 Цели и задачи изучения дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами всех специальностей является достижение такого уровня иноязычной коммуникативной компетенции, который обеспечивает практическое владение языком как в научной, так и профессиональной (педагогической) деятельности.

Задачи дисциплины: сформировать

- устойчивый навык чтения оригинальной научной литературы на иностранном языке;
- умение оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода или резюме;
- умение кратко (реферативно) излагать основное содержание прочитанного;
- умение отвечать на вопросы и поддерживать диалог по теме научного исследования в сфере научных интересов аспиранта с учетом нормативности высказывания;
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке.

### 1.2 Требования к результатам освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**знать:**

- лексические особенности, грамматику и стилистику научного иноязычного текста;
- особенности перевода научных текстов;
- языковые нормы построения научных текстов в устной и письменной речи;

**уметь:**

- извлекать и интерпретировать информацию научного характера на основе просмотрового и поискового вида чтения;
- производить научные тексты малых форм в виде резюме, аннотации, тезисов;
- описывать собственную научную деятельность;

**владеть:**

- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка;
- всеми видами чтения для извлечения полной и выборочной информации из научного иноязычного текста;
- навыками реферирования и перевода научного текста.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к образовательному компоненту в части «Дисциплины (модули)».

Изучение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку специалистов, владеющих иностранным языком, как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством международной коммуникации; развитие и совершенствование навыков изучающего и поискового чтения, с упором на изучающее чтение по темам профессионального общения; развитие навыков говорения в сфере профессионального общения.

## 3. Объем и вид учебной работы

| Виды учебной работы |               |          | Форма обучения |
|---------------------|---------------|----------|----------------|
|                     |               |          | Очная          |
| Общая               | трудоемкость: | зачетные | 6/216          |

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| единицы/часы              |                      |
| Контактная работа, часы:  | 32                   |
| в том числе               |                      |
| лекции                    |                      |
| Практические занятия      | 32                   |
| Самостоятельная работа    | 184                  |
| Промежуточная аттестация: | Кандидатский экзамен |

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Распределение часов по разделам/темам и видам работы**

| №<br>п/п | Раздел/тема                                                                                                                                                                                        | Всего | Виды учебной работы (в часах) |        |                   |                           |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------|--------|-------------------|---------------------------|
|          |                                                                                                                                                                                                    |       | Аудиторная работа             |        |                   | Самостоятельная<br>работа |
|          |                                                                                                                                                                                                    |       | Всего                         | Лекции | Практ.<br>занятия |                           |
| 1.       | Грамматические конструкции, употребляемые в научном стиле речи.                                                                                                                                    | 24    | 4                             | х      | 4                 | 20                        |
| 2.       | Профессионально ориентированная терминология.                                                                                                                                                      | 28    | 4                             | х      | 4                 | 24                        |
| 3.       | Основы письменного перевода текстов по специальности.                                                                                                                                              | 24    | 4                             | х      | 4                 | 20                        |
| 4.       | Совершенствование умений просмотрового, изучающего и ознакомительного чтения текстов на немецком языке по направлению подготовки (научных статей, отрывков из монографий, материалов конференций). | 24    | 4                             | х      | 4                 | 20                        |
| 5.       | Совершенствование коммуникативных умений письменной речи.                                                                                                                                          | 24    | 4                             | х      | 4                 | 20                        |
| 6.       | Беседа по теме исследования в сферах соответствующих направлению подготовки (для данной специальности).                                                                                            | 24    | 4                             | х      | 4                 | 20                        |
| 7.       | Совершенствование умений анализа и пересказа научных статей.                                                                                                                                       | 24    | 4                             | х      | 4                 | 20                        |

|    |                                                                                       |     |    |   |    |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|---|----|-----|
| 8. | Библиографическая информация в тексте научной работы на иностранном языке.            | 22  | 2  | x | 2  | 20  |
| 9. | Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи на иностранном языке. | 22  | 2  | x | 2  | 20  |
|    | Итого                                                                                 | 216 | 32 | x | 32 | 184 |

#### 4.2. Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

##### 4.2.1 Содержание семинарских занятий

| № п/п | Раздел/тема                                                                                                                                                                                        | Содержание раздела дисциплины                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Грамматические конструкции, употребляемые в научном стиле речи                                                                                                                                     | Система времен немецкого глагола в действительном и страдательном залогах. Особенности употребления в научном стиле речи инфинитива, причастия, модальных глаголов, сослагательного наклонения, эмфатических конструкций.                                                                                                                                                                                                          |
| 2.    | Профессионально ориентированная терминология                                                                                                                                                       | Терминология на немецком языке, употребляемая в области соответствующей направлению подготовки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3.    | Основы письменного перевода текстов по специальности.                                                                                                                                              | Понятие «перевод»; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).                                                                                                                                                 |
| 4.    | Совершенствование умений просмотрового, изучающего и ознакомительного чтения текстов на немецком языке по направлению подготовки (научных статей, отрывков из монографий, материалов конференций). | Вычленение опорных смысловых блоков в читаемом, определение структурно-семантического ядра, выделение основных мыслей и фактов, нахождение логических связей, исключение избыточной информации, группировка и объединение выделенных положений по принципу общности, формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации. |
| 5.    | Совершенствование коммуникативных умений письменной речи.                                                                                                                                          | Составление плана/конспекта прочитанного; изложение содержания прочитанного в письменном виде (в форме резюме, реферата и аннотации); написание доклада/сообщения по теме исследования, научной статьи для публикации в зарубежном научном издании.                                                                                                                                                                                |
| 6.    | Беседа по теме исследования в сферах соответствующих направлению подготовки (для данной)                                                                                                           | Развитие умений монологической речи (подготовленное и неподготовленное высказывание по теме диссертационного исследования). Развитие умений диалогической речи (участие в обсуждении вопросов, связанных с научной работой и специальностью).                                                                                                                                                                                      |

|    |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | специальности).                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 7. | Совершенствование умений анализа и пересказа научных статей.                          | Составление плана/конспекта прочитанного; изложение содержания прочитанного в устной форме, ответы на дополнительные вопросы по прочитанной научной статье.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 8. | Библиографическая информация в тексте научной работы на иностранном языке.            | Представление библиографической информации в тексте научной работы на иностранном языке; библиографическое описание и библиографическая запись как элементы библиографической информации; ГОСТ 7.1.–2003. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления; назначение и структура библиографического списка использованной литературы. ГОСТ 7.0.5 – Библиографическая ссылка. |
| 9. | Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи на иностранном языке. | Структурная композиция, формат, параметры, заглавие, аннотация, ключевые слова на иностранном языке. Понятие статьи, научной работы. Отличительные особенности отдельных компонентов, требования к формату, оформлению. Написание заглавия, аннотации, ключевых слов к статье по своей научной специальности. Структура и композиция, основные функции, наполнение, технология написания научной статьи.                   |

#### 4.2.2 Содержание самостоятельной работы

| № п/п | Раздел/тема                                                                                                                                                                          | Содержание раздела дисциплины                                                                                                                                                                                             |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Грамматические конструкции, употребляемые в научном стиле речи                                                                                                                       | Система времен немецкого глагола в действительном и страдательном залогах. Особенности употребления в научном стиле речи инфинитива, причастия, модальных глаголов, сослагательного наклонения, эмфатических конструкций. |
| 2.    | Профессионально ориентированная терминология                                                                                                                                         | Чтение статей по специальности. Изучение терминологии на немецком языке, употребляемой в области соответствующей направлению подготовки.                                                                                  |
| 3.    | Основы письменного перевода текстов по специальности.                                                                                                                                | Составление плана и краткое изложение прочитанного научного текста. Выполнение грамматических упражнений. Работа с «ложными друзьями» переводчика.                                                                        |
| 4.    | Совершенствование умений просмотрового, изучающего и ознакомительного чтения текстов на немецком языке по направлению подготовки (научных статей, отрывков из монографий, материалов | Чтение, перевод научных статей, отрывков из монографий, материалов конференций по направлению подготовки.                                                                                                                 |

|    |                                                                                                         |                                                                                                                                                              |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | конференций).                                                                                           |                                                                                                                                                              |
| 5. | Совершенствование коммуникативных умений письменной речи.                                               | Составление резюме и аннотации на прочитанное; написание доклада/сообщения по теме исследования, научной статьи для публикации в зарубежном научном издании. |
| 6. | Беседа по теме исследования в сферах соответствующих направлению подготовки (для данной специальности). | Составление вопросов и участие в обсуждениях, связанных с научной работой и специальностью.                                                                  |
| 7. | Совершенствование умений анализа и пересказа научных статей.                                            | Составление плана/конспекта на прочитанную научную статью, доклад. Краткое изложение содержания прочитанного в письменной форме.                             |
| 8. | Библиографическая информация в тексте научной работы на иностранном языке.                              | Библиографическая запись. Общие требования и правила составления; назначение и структура библиографического списка использованной литературы.                |
| 9. | Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи на иностранном языке.                   | Написание заглавия, аннотации, ключевых слов к статье по своей научной специальности. Написание статьи по теме научной работы.                               |

## 5. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

### 5.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)

| № п/п | Контролируемые разделы (темы)                                                                                                                                                                      | Наименование оценочного средство                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Грамматические конструкции, употребляемые в научном стиле речи                                                                                                                                     | Устный опрос                                                                |
| 2.    | Профессионально ориентированная терминология                                                                                                                                                       | Дискуссия, информационные проекты (презентации)                             |
| 3.    | Основы письменного перевода текстов по специальности.                                                                                                                                              | Оценка перевода, информационные проекты (презентации), дискуссия            |
| 4.    | Совершенствование умений просмотрового, изучающего и ознакомительного чтения текстов на немецком языке по направлению подготовки (научных статей, отрывков из монографий, материалов конференций). | Устный опрос, оценка чтения, перевода, информационные проекты (презентации) |
| 5.    | Совершенствование коммуникативных умений письменной речи.                                                                                                                                          | Тест                                                                        |
| 6.    | Беседа по теме исследования в сферах соответствующих направлению подготовки (для данной специальности).                                                                                            | Устный опрос                                                                |

|    |                                                                                       |                   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|    |                                                                                       |                   |
| 7. | Совершенствование умений анализа и пересказа научных статей.                          | Устный опрос      |
| 8. | Библиографическая информация в тексте научной работы на иностранном языке.            | Письменный формат |
| 9. | Содержательная и логико-композиционная структура научной статьи на иностранном языке. | Письменный формат |

**5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности в процессе текущего контроля**

**Типовые вопросы к семинарам**

1. Виды синтаксической связи, типы предложений и их перевод на русский язык.
2. Лингвистический анализ текста.
3. Техника реферирования.
4. Конструирование текста реферата.
5. Запись полученной информации.
6. Виды информации в тексте.
7. Понятие нулевого и частичного перевода. Причины возникновения необходимости их применения.
8. Основные особенности научного стиля: определение, грамматические, лексические, морфологические и синтаксические особенности.
9. Понятие артикля. Функции артиклей. Способы перевода. Нулевой перевод. Замена. Опускание.
10. Перевод безличных оборотов: пассивного залога, инфинитива, причастия.
11. Перевод именных частей речи: имени существительного, имени прилагательного, атрибутивных конструкций.
12. Понятие описательного перевода. Причины применения описательного перевода.

**Темы исследовательских, информационных, творческих проектов**

**Типовые проблемно-аналитические задания**

*1. Подготовка исследовательских проектов по темам:*

1. Особенности научного стиля.
2. Техника реферирования.
3. Виды информации в тексте.
4. Ложные друзья переводчиков.
5. Библиографическая информация в научном тексте.

*2. Проблемно-аналитическое задание:*

1. Определите функциональный стиль предложенного текста.
2. Определите какая у текста темпоральность, модальность, когезия и когерентность. Каким образом они выражены в тексте.
3. Какие виды синтаксической связи доминируют в тексте.
4. Переведите текст на русский язык.

**Тестовые задания**

### **№ 1. A) Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

1. Ist das Thema Ihrer Dissertation schon bestätigt?
2. Arbeiten Sie schon an Ihrer Dissertation?
3. Welche Forschungsergebnisse wollen Sie erzielen?
4. Wissen Sie genau, wie Sie Ihre Untersuchungen durchführen werden?
5. Haben Sie schon Ihre Hypothese aufgestellt?
6. War es schwer, auf diese Hypothese zu kommen?
7. Sind Sie sofort auf die richtige Idee gekommen, oder mußten Sie viel denken, überlegen?
8. War die Suche nach Ihrer Hypothese ein mühevoller Prozeß?
9. Verstehen Sie jetzt, wie Sie Untersuchungen durchführen werden?
10. Wann werden Sie Ihre Experimente anstellen?

### **B) Stellen Sie ähnliche Fragen an Ihre Studienkollegen.**

### **№ 2. Lesen Sie den Text "Die Aufstellung einer Hypothese" und antworten Sie auf folgende Fragen!**

1. Was gestaltet sich allmählich im Prozeß des Sammelns, des Studiums und der Analyse von Literaturquellen?
2. Was führt den Forscher zu bestimmten Schlußfolgerungen, zu einer Vermutung?
3. Was kann man unter einer Hypothese verstehen?
4. Wie ist der Prozeß der Suche nach einer Hypothese?
5. Kann man ohne eine Hypothese eine Dissertation erarbeiten?
6. Was muß der Forscher tun, um eine Hypothese aufzustellen?
7. Kann in einigen Fällen eine Idee die Lösung des Problems ganz plötzlich erhellen?

#### **Text.**

#### **DIE AUFSTELLUNG EINER HYPOTHESE**

Im Prozeß des Sammelns, des Studiums, der Analyse und Systematisierung von Literaturquellen gestaltet sich allmählich eine Vorstellung vom Forschungsgegenstand. Die Verallgemeinerung aller Forschungsergebnisse führt den Aspiranten zu bestimmten Schlußfolgerungen, zu einer Vermutung, zu einer anfangs noch unbewiesenen Annahme, das heißt, zu einer Hypothese. Unter einer Hypothese kann man also eine noch unbewiesene Vermutung über die Erklärung von irgendwelchen Erscheinungen verstehen. Die Suche nach einer Hypothese ist ein mühevoller und komplizierter Denkprozeß. Das ist der wichtigste Teil der Forschungen, denn ohne eine konkrete Hypothese sind keine gezielten Untersuchungen möglich, das heißt, es kann keine Dissertation erarbeitet werden. Die Hypothese kommt nicht von selbst in den Kopf des Forschers. Es ist natürlich nicht ausgeschlossen, daß eine Idee wie ein Blitz plötzlich die Lösung des Problems erhellt. Wie überall im Leben treibt auch der Zufall sein Spiel, doch in der Regel bekommt die Idee ihren konkreten Umriß als Folge unzähliger, auch Irrtümlicher Annahmen und Fehler, nach peinlichen langen Voruntersuchungen. Der Forscher muß angestrengt denken, überlegen, sich in seine Gedanken völlig vertiefen. Er stellt sich viele Fragen, ergeht sich in Vermutungen, überprüft und verwirft sie, denkt weiter, um endlich auf eine fruchtbare Idee zu kommen. Durch mehrere vergleichende Forschungen wird das Wesentliche vom Nichtwesentlichen -getrennt, und im Endergebnis erscheint die erwünschte Idee in der Form eines deutlichen Gedankens. Man kann mit vollem Recht behaupten, daß in vielen Wirtschaftszweigen fast jedes anfangs erdachtes Idealmuster für die Untersuchungen kaum mit dem endgültigen zusammenfällt. Die Voraussetzung für den Erfolg eines jungen Wissenschaftlers ist und bleibt harte, angestrengte Arbeit. Sie kann durch nichts ersetzt werden. Viel Arbeit, Literaturstudium, auch Anschluß an den fortgeschrittenen internationalen Forschungsstand, ein wenig Glück - all das ist erforderlich, um eine richtige Hypothese aufzustellen. Erst wenn die wissenschaftliche Hypothese entwickelt und aufgestellt ist, ist es möglich, Experimente anzustellen, um die Richtigkeit der Hypothese zu prüfen und erforderliche Resultate zu erzielen.

**№ 3. Lesen Sie den Dialog "Aus dem Gespräch einer Aspirantin aus Russland mit einem jungen Wissenschaftler aus der BRD" und spielen Sie ihn mit verteilten Rollen!**

Aus dem Gespräch einer Aspirantin der RAdW mit einem jungen Wissenschaftler aus der BRD  
(O - eine Aspirantin der RAdW, A - ein junger Wissenschaftler aus der BRD)

A. Guten Tag, Olga! Wie geht's? Wie fühlst du dich? Hast du alle Kandidatenprüfungen abgelegt?

O. Danke, Alex! Jetzt stehe ich vor einem wichtigen Problem. Endlich muß ich mich an die Dissertation machen. Aber nicht alles klappt.

A. Was ist los? Worin besteht dein Problem?

O. Mein Dissertationsthema ist schon bestätigt worden. Aber ich kann mir nicht vorstellen, wie ich mit der Arbeit beginne.

A. Moment mal! Hast du die einschlägige Literatur gelesen?

O. Ja, viele Dissertationen, Literaturverzeichnisse, laufende Informationen über viele Untersuchungen, aber nichts will mir in den Kopf!

A. Ich verstehe, du kannst auf die richtige Idee nicht kommen. Aber das ist anfangs immer so. Bevor man die richtige Hypothese aufstellt, vergeht viel Zeit. Du mußt einen richtigen Weg finden, um dein wissenschaftliches Problem zu lösen. Du mußt verschiedene Varianten durchdenken, all sie überprüfen und wenn du meinst, daß du den richtigen Weg entdeckt hast, kannst du mit den Experimenten beginnen.

O. Ich denke Tag und Nacht, aber kann mir bisher nicht vorstellen, auf welche Weise ich zur Lösung meines Problems komme.

A. Nur nicht den Mut verlieren! Du mußt weiter denken und überlegen; Versuche zu verstehen, worin dein Fehler besteht und was noch zu Machen ist, um die notwendigen Ergebnisse zu erzielen!

O. Du hast gut reden, du hast schon deine Doktorarbeit angefertigt.

A. Aber du kannst dir nicht vorstellen, wie lange ich mich in Vermutungen erging! Die richtige Lösung kommt doch nicht von selbst in den Kopf. Es gibt nur ein einziges Mittel: denken und weiter denken, interessante Ideen suchen, und wenn sie nicht passen, sie verwerfen und nach neuen Ideen suchen. Das ist natürlich nicht leicht, aber du hast selbst den Weg eines Wissenschaftlers, eines Forschers gewählt. Und wenn du endlich doch die richtige Hypothese aufstellst, dann bist du ein glücklicher Mensch. Ich habe auch lange nach meiner richtigen Hypothese gesucht, und ich habe sie doch gefunden. Ich bin sicher, daß du auch alle Schwierigkeiten schaffen wirst.

O. Ich hoffe darauf und weiß, daß mir viel Arbeit bevorsteht.

A. Na ja, dich erwarten noch interessante Experimente, die auch viel Arbeit, Geduld und Mühe fordern werden. Also, nach vorwärts!

**№ 4. Stellen Sie weitere Fragen zum Text!**

**№ 5. Schreiben Sie einen Aufsatz zum Thema "Wie konnte ich meine Hypothese aufstellen"!**

**№ 6. Bilden Sie aus zwei einfachen Sätzen ein Satzgefüge mit einem Bedingungssatz!**

Muster: Der Aspirant kann das Thema seiner Dissertation leicht wählen. / Er befaßt sich längere Zeit mit einem Interessanten wissenschaftlichen Problem. - Der Aspirant kann das Thema seiner Dissertation leicht wählen, wenn er sich längere Zeit mit einem Interessanten wissenschaftlichen Problem befaßt.

1. Der Aspirant kann seinen Artikel an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift senden. / Er hat alle Empfehlungen der Kollegen befolgt.

2. Der Artikel wird zum Druck empfohlen. / Der Autor hat alle Mängel beseitigt.

3. Der Aspirant arbeitet erfolgreich. / Sein wissenschaftlicher Betreuer hilft ihm ständig.

4. Der Autor verteidigt seine Meinung. / Er ist mit einigen Bemerkungen der Kollegen nicht einverstanden.
5. Der Aspirant kann die Thesen seines Referats veröffentlichen. / Das Referat ist gelobt worden.
6. Der wissenschaftliche Betreuer ist mit seinen Aspiranten zufrieden. / Sie arbeiten fleißig und angestrengt.
7. Die Dissertation kann erfolgreich angefertigt werden. / Der Aspirant ist mit allen Anforderungen bekannt, die an eine Dissertation gestellt werden.

## **№ 7. Übersetzen Sie den Text ins Russische**

### **Wissenschaftlern Publikationen**

Eine der Voraussetzungen für die Verteidigung der Dissertation ist ; daß der Aspirant vorher einige wissenschaftliche Aufsätze verfaßt und veröffentlicht. Das sind natürlich noch keine Monographien. In der Regel schreiben die Aspiranten Artikel, die die Teilprobleme der wissenschaftlichen Untersuchungen behandeln und-Im ihrer Gesamtheit den Inhalt und die Grundideen der Dissertation widerspiegeln. Welche Anforderungen werden an einen Artikel gestellt?

1. Erstens soll im Artikel stehen, wozu, zu welchem Zweck er geschrieben ist.
2. Der Artikel soll deutlich gegliedert sein.
3. Der Autor muß die Fachsprache beherrschen und klar und deutlich seine Gedanken zum Ausdruck bringen.
4. Die Art der Darstellung hängt vom Typ der Mitteilung ab (in einem Artikel über konkrete Experimente Ist es eine Beschreibung, für die theoretischen Artikel dagegen sind Erwägungen, Gedankenfolgen typisch).
5. Der Autor appelliert nicht an die Gefühle, sondern an der Verstand der Leser.
6. Der Umfang eines Artikels darf nicht mehr als einen Druckbogen umfassen.

Beim Verfassen des Artikels kann der Autor von verschiedenen Zielstellungen ausgehen. Er kann einen kurzen Literaturüberblick geben oder die Grundsätze der Dissertation darlegen, oder aber eine neue interessante Methode vorschlagen. Im Artikel werden auch die Aufgaben der durchzuführenden Untersuchungen formuliert oder über die Endergebnisse der Experimente berichtet. Der Artikel ist oft nur einem Problem gewidmet, er kann aber die ganze Problematik erfassen. Es werden interessante und aktuelle Probleme aufgeworfen, beleuchtet und analysiert. Oft werden für diese Probleme Lösungen gefunden. In allen Fällen ist der Autor bemüht, seine Beobachtungen zusammenzufassen. Zum Schluß des Artikels wird ein Verzeichnis der ausgewerteten Literatur gebracht. Den fertiggeschriebenen Artikel legt der Aspirant dem wissenschaftlichen Kollektiv vor. In einer Sitzung wird der Artikel eingehend erörtert. Die Kollegen machen eine Reihe wesentlicher Bemerkungen, weisen auf eventuelle Fehler hin, betonen Vor- und Nachteile des Artikels, machen Vorschläge für die Behebung der Mangel. Der Aspirant verteidigt seine Meinung, wenn er mit den Einwänden der Kollegen nicht einverstanden ist und äußert seinen Dank für die Hilfe. Danach befolgt der Aspirant die Empfehlungen, beseitigt die Mangel, und der Artikel wird zum Druck empfohlen. Der Autor sendet den Artikel an eine wissenschaftliche Fachzeitschrift und hofft, daß die Redaktion ihn annimmt. Das ist aber leider nicht immer der Fall, denn der Umfang der Fachzeitschriften ist begrenzt und zu viele Artikel befinden sich gleichzeitig im Druck. Es vergeht oft sehr viel Zeit, bevor sie erscheinen. Die Aspiranten schlagen oft einen anderen Weg ein: sie stellen Sammelbände von ihren Artikeln zusammen, die viel schneller erscheinen. Es gibt noch eine Art von Publikationen, zu der die Aspiranten gern greifen. Das sind Thesen der Referate, die von ihnen auf wissenschaftlichen Konferenzen gehalten werden. Solche Thesen werden üblicherweise als *и* gesondertes Buch veröffentlicht und umfassen nicht mehr als zwei maschinengeschriebene Seiten. In den Thesen nennt der Autor ganz kurz die wichtigsten Gedanken des Referats, er braucht für sie nicht unbedingt Beweise zu liefern: der Leser soll nur einen allgemeinen Überblick über den Inhalt des Referats gewinnen.

**№ 8. Lesen Sie den Text "Wissenschaftliche Publikationen" und antworten Sie auf folgende Frage.**

1. Was soll der Aspirant vor der Verteidigung der Dissertation veröffentlichen?
2. Was behandelt in der Regel ein wissenschaftlicher Artikel des Aspiranten?
3. Was sollen die Artikel des Aspiranten in ihrer Gesamtheit widerspiegeln?
4. An wen sind diese Artikel gerichtet?
5. Welche Anforderungen werden an einen Artikel gestellt?
6. Wem legt der Aspirant den fertiggeschriebenen Artikel vor?
7. Wohin sendet der Aspirant seinen Artikel nach der Beseitigung der Mängel?

**№ 9. Stellen Sie weitere Fragen zum Text.**

**№ 10. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische. Beachten Sie dabei die Infinitivkonstruktion mit ohne...zu.**

1. Ohne auf die mathematischen Einzelheiten einzugehen, sei hier nur auf einige wesentliche Gesichtspunkte dieser Theorie hingewiesen.
2. Im Folgenden können einige Hinweise, ohne den Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben, gegeben werden.
3. Mit diesem mathematischen Problem hatten sich mehrere große Mathematiker beschäftigt, ohne zu einem befriedigenden Ergebnis zu kommen.
4. Man kann nicht weit kommen, ohne die Theorie mit der Praxis in Einklang zu bringen.
5. Wir wollen die theoretischen Betrachtungen schließen, ohne auf den allgemeinen Fall dieses Gesetzes einzugehen.
6. Wenn man sich nur mit den Symptomen beschäftigt, ohne auf den Kern ihrer Verursachung einzugehen, gelangt man nicht zur echten Lösung.
7. Wie man in der Industrie keinen Schritt vorankommen kann, ohne die neuesten Errungenschaften der Wissenschaft zu Hilfe zu nehmen, so ist auch im gesellschaftlichen Leben die Entwicklung der Wissenschaft die unerlässliche Basis für die tagtägliche Praxis.

**№ 11. Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Russische. Beachten Sie dabei die Konstruktion haben ... zu + Infinitiv.**

1. Die Wissenschaft hat noch einen langen und schweren Weg zurückzulegen.
2. Manche Typen von Geräten werden sich in der Praxis erst noch zu bewähren haben.
3. Man hatte neue Wege für die Aufstellung theoretischer Vorstellungen einzuschlagen.
4. Schon im 3. Jahrhundert v.u.Z. hatte China hervorragende literarische Erzeugnisse aufzuweisen, selbst wenn man von einer nationalen Literatur kaum sprechen konnte.
5. Auf die Einhaltung der Vorschrift hat man unbedingt zu achten.
6. Bei großen Werten wird man mit einer relativ großen Unsicherheit zu rechnen haben.
7. Eine beachtenswerte Entwicklung hat die Wissenschaft, besonders die Naturwissenschaft, zu verzeichnen.
8. Die Wissenschaftler werden in der nächsten Zeit eine Reihe von grundlegenden Problemen zu lösen haben. Das Hauptaugenmerk wird auf die Untersuchung der Rolle des Menschen bei der Lenkung der Ökosysteme, die mathematische Modellierung und die Kontrolle der Umwelt gerichtet werden.
9. Man hat auch ohne besondere Maßnahmen entsprechende Unterschiede zu erwarten gehabt.
10. Die Zukunft der Wissenschaftsgeschichte wird dadurch gekennzeichnet sein, dass sie die Mechanismen der Entstehung neuen Wissens zu untersuchen haben wird.

**№ 12. Antworten Sie auf die Fragen zum Thema «Die wissenschaftliche Arbeit»:**

1. Zu welchem Thema erarbeiten Sie eine Dissertation?
2. Machen Sie eine selbständige Forschungsarbeit?
3. Haben Sie an der einschlägigen Literatur selbständig gearbeitet?

4. Welche Kandidatenprüfungen haben Sie abgelegt?
5. Wollen Sie an der Aspirantur studieren?
6. Haben Sie sich auf die Kandidatenprüfung in der Philosophie vorbereitet?
7. Was interessiert Sie besonders in Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?
8. Welche praktische Anwendung hat Ihre wissenschaftliche Arbeit?
9. Wer leitet die wissenschaftliche Ausbildung in der Aspirantur?
10. Wie ist eine Dissertation aufgebaut?
11. Wie lange dauert eine Aspirantur?
12. Womit wird die Aspirantur abgeschlossen?
13. Wer ist Ihr wissenschaftlicher Betreuer?
14. Hat Ihr Betreuer einen wissenschaftlichen Grad des Kandidaten/ des Doktoren der Wissenschaften?
15. Wie weit sind Sie in Ihrer Arbeit?
16. Was sind Sie von Beruf?
17. In welchen Fächern haben Sie die Kandidatenprüfungen abgelegt?
18. An welchem Lehrstuhl arbeitet Ihr Betreuer?
19. An welchem Lehrstuhl arbeiten Sie?
20. Für welches wissenschaftliche Thema interessieren Sie sich?

**№ 13. Füllen Sie das Anmeldeformular für eine Konferenz aus-**

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Anrede: Herr Frau Dr. Sonstiges    |  |
| Familiennamen                      |  |
| Vorname                            |  |
| Position                           |  |
| Institution/Zugehörigkeit          |  |
| Postanschrift                      |  |
| Telefon / Telefax                  |  |
| E-Mail-Adresse                     |  |
| Sitzungsauswahl (en)               |  |
| Unterkunft (Einzel, Doppel)        |  |
| Anreisedatum (Uhrzeit)             |  |
| Abreisedatum (Uhrzeit)             |  |
| Sonstige Anforderungen             |  |
| Zahlungsart (Bargeld, Kreditkarte) |  |

**№ 14. Anforderungen an die Gestaltung des Referats:**

1. Sie haben ein Deckblatt (Cover page).
2. Inhalt (Contents),
3. Einleitung (Introduction);
4. Hauptteil (Body) (kann aus Abschnitten bestehen);
5. Schlussfolgerung (Conclusion);
6. Liste der verwendeten Quellen (References).
7. Das Gesamtvolumen des Referats beträgt 10-12 gedruckte Seiten.

***5.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности***

Все задания, используемые для текущего контроля формирования компетенций условно можно разделить на две группы:

- 1) задания, которые в силу своих особенностей могут быть реализованы только в процессе обучения на занятиях (например, дискуссия, круглый стол, диспут, мини-конференция);
- 2) задания, которые дополняют теоретические вопросы (практические задания, проблемно-аналитические задания, тест).

Выполнение всех заданий является необходимым для формирования и контроля знаний, умений и навыков. Поэтому, в случае невыполнения заданий в процессе обучения, их необходимо «отработать» до экзамена. Вид заданий, которые необходимо выполнить для ликвидации «задолженности» определяется в индивидуальном порядке, с учетом причин невыполнения.

### **1. Требование к теоретическому устному ответу**

Оценка знаний предполагает дифференцированный подход к аспиранту, учет его индивидуальных способностей, степень усвоения и систематизации основных понятий и категорий по теории уголовного права. Кроме того, оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение использовать в ответе нормативный, практический материал из следственной и судебной практики. Оценивается культура речи, владение навыками ораторского искусства.

*Критерии оценивания:* последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала, использование юридических терминов, культура речи, навыки ораторского искусства. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда материал излагается исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно, при этом раскрываются не только основные понятия, но и анализируются точки зрения различных авторов. Обучающийся не затрудняется с ответом, соблюдает культуру речи.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает нормативную и практическую базу, но при ответе на вопрос допускает несущественные погрешности.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся не отвечает на поставленные вопросы.

### **2. Творческие задания**

*Эссе* – это небольшая по объему письменная работа, сочетающая свободные, субъективные рассуждения по определенной теме с элементами научного анализа. Текст должен быть легко читаем, но необходимо избегать нарочито разговорного стиля, сленга, шаблонных фраз. Объем эссе составляет примерно 2 – 2,5 стр. 12 шрифтом с одинарным интервалом (без учета титульного листа).

*Критерии оценивания* - оценка учитывает соблюдение жанровой специфики эссе, наличие логической структуры построения текста, наличие авторской позиции, ее научность и связь с современным пониманием вопроса, адекватность аргументов, стиль изложения, оформление работы. Следует помнить, что прямое заимствование (без оформления цитат) текста из Интернета или электронной библиотеки недопустимо и предполагает штраф.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть,

разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; адекватность аргументов при обосновании личной позиции, стиль изложения.

Оценка *«хорошо»* ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); но не прослеживается наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; не достаточно аргументов при обосновании личной позиции

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, когда в целом определяется: наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение). Но не прослеживаются четкие выводы, нарушается стиль изложения

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если не выполнены никакие требования

### **3. Требование к решению ситуационной, проблемной задачи (кейс-измерители)**

Аспирант должен уметь выделить основные положения из текста задачи, которые требуют анализа и служат условиями решения. Исходя из поставленного вопроса в задаче, попытаться максимально точно определить проблему и соответственно решить ее.

Задачи должны решаться аспирантами письменно. При решении задач также важно правильно сформулировать и записать вопросы, начиная с более общих и кончая частными.

*Критерии оценивания* – оценка учитывает методы и средства, использованные при решении ситуационной, проблемной задачи.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся выполнил задание (решил задачу), используя в полном объеме теоретические знания и практические навыки, полученные в процессе обучения.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся в целом выполнил все требования, но не совсем четко определяется опора на теоретические положения, изложенные в научной литературе по данному вопросу.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся показал положительные результаты в процессе решения задачи.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся не выполнил все требования.

### **4. Интерактивные задания**

Механизм проведения диспут-игры (ролевой (деловой) игры).

Необходимо разбиться на несколько команд, которые должны поочередно высказать свое мнение по каждому из заданных вопросов. Мнение высказывающейся команды засчитывается, если противоположная команда не опровергнет его контраргументами. Команда, чье мнение засчитано как верное (не получило убедительных контраргументов от противоположных команд), получает один балл. Команда, опровергнувшая мнение противоположной команды своими контраргументами, также получает один балл. Побеждает команда, получившая максимальное количество баллов.

Ролевая игра, как правило, имеет фабулу (ситуацию, казус), распределяются роли, подготовка осуществляется за 2-3 недели до проведения игры.

*Критерии оценивания* – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль

изложения.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, выполнения всех критериев.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

## **5. Комплексное проблемно-аналитическое задание**

Задание носит проблемно-аналитический характер и выполняется в три этапа. На первом из них необходимо ознакомиться со специальной литературой.

Целесообразно также повторить учебные материалы лекций и семинарских занятий по темам, в рамках которых предлагается выполнение данного задания.

На втором этапе выполнения работы необходимо сформулировать проблему и изложить авторскую версию ее решения на основе полученной на первом этапе информации.

Третий этап работы заключается в формулировке собственной точки зрения по проблеме. Результат третьего этапа оформляется в виде аналитической записки (объем: 2-2,5 стр.; 14 шрифт, 1,5 интервал).

*Критерий оценивания* - оценка учитывает: понимание проблемы, уровень раскрытия поставленной проблемы в плоскости теории изучаемой дисциплины, умение формулировать и аргументировано представлять собственную точку зрения, выполнение всех этапов работы.

Оценка «*отлично*» ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «*хорошо*» ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка «*удовлетворительно*» ставится, если обучающийся демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены.

Оценка «*неудовлетворительно*» ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

## **6. Исследовательский проект**

*Исследовательский проект* – проект, структура которого приближена к формату научного исследования и содержит доказательство актуальности избранной темы, определение научной проблемы, предмета и объекта исследования, целей и задач, методов, источников, историографии, обобщение результатов, выводы.

Результаты выполнения исследовательского проекта оформляется в виде реферата (объем: 12-15 страниц; 14 шрифт, 1,5 интервал).

*Критерии оценивания* - поскольку структура исследовательского проекта максимально приближена к формату научного исследования, то при выставлении учитывается доказательство актуальности темы исследования, определение научной проблемы, объекта и предмета исследования, целей и задач, источников, методов исследования, выдвижение гипотезы, обобщение результатов и формулирование выводов, обозначение перспектив дальнейшего исследования.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся демонстрирует полное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся демонстрирует значительное понимание проблемы, все требования, предъявляемые к заданию выполнены.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, демонстрирует частичное понимание проблемы, большинство требований, предъявляемых к заданию, выполнены

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если обучающийся демонстрирует непонимание проблемы, многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены.

## **7. Информационный проект (презентация)**

**Информационный проект** – проект, направленный на стимулирование учебно-познавательной деятельности аспиранта с выраженной эвристической направленностью (поиск, отбор и систематизация информации об объекте, оформление ее для презентации). Итоговым продуктом проекта может быть письменный реферат, электронный реферат с иллюстрациями, слайд-шоу, мини-фильм, презентация и т.д.

Информационный проект отличается от исследовательского проекта, поскольку представляет собой такую форму учебно-познавательной деятельности, которая отличается ярко выраженной эвристической направленностью.

**Критерии оценивания** - при выставлении оценки учитывается самостоятельный поиск, отбор и систематизация информации, раскрытие вопроса (проблемы), ознакомление студенческой аудитории с этой информацией (представление информации), ее анализ и обобщение, оформление, полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка *«отлично»* ставится в случае, когда обучающийся полностью раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 5 профессиональных терминов, широко использует информационные технологии, ошибки в информации отсутствуют, дает полные ответы на вопросы аудитории с примерами.

Оценка *«хорошо»* ставится, если обучающийся раскрывает вопрос (проблему), представляет информацию систематизировано, последовательно, логично, взаимосвязано, использует более 2 профессиональных терминов, достаточно использует информационные технологии, допускает не более 2 ошибок в изложении материала, дает полные или частично полные ответы на вопросы аудитории.

Оценка *«удовлетворительно»* ставится, если обучающийся, раскрывает вопрос (проблему) не полностью, представляет информацию не систематизировано и не совсем последовательно, использует 1-2 профессиональных термина, использует информационные технологии, допускает 3-4 ошибки в изложении материала, отвечает только на элементарные вопросы аудитории без пояснений.

Оценка *«неудовлетворительно»* ставится, если вопрос не раскрыт, представленная информация логически не связана, не используются профессиональные термины, допускает более 4 ошибок в изложении материала, не отвечает на вопросы аудитории.

## **8. Дискуссионные процедуры**

*Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты, мини-конференции* являются средствами, позволяющими включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Задание дается заранее, определяется круг вопросов для обсуждения, группы участников этого обсуждения.

Дискуссионные процедуры могут быть использованы для того, чтобы аспиранты:

– лучше поняли усвояемый материал на фоне разнообразных позиций и мнений, не обязательно достигая общего мнения;

– смогли постичь смысл изучаемого материала, который иногда чувствуют интуитивно, но не могут высказать вербально, четко и ясно, или конструировать новый

смысл, новую позицию;

– смогли согласовать свою позицию или действия относительно обсуждаемой проблемы.

*Критерии оценивания* – оцениваются действия всех участников группы. Понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Соответствие реальной действительности решений, выработанных в ходе игры. Владение терминологией, демонстрация владения учебным материалом по теме игры, владение методами аргументации, умение работать в группе (умение слушать, конструктивно вести беседу, убеждать, управлять временем, бесконфликтно общаться), достижение игровых целей, (соответствие роли – при ролевой игре). Ясность и стиль изложения.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда все требования выполнены в полном объеме.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия полностью соответствуют заданным целям. Решения, выработанные в ходе игры, полностью соответствуют реальной действительности. Но некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены нормы общения, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающиеся в целом демонстрируют понимание проблемы, высказывания и действия в целом соответствуют заданным целям. Однако, решения, выработанные в ходе игры, не совсем соответствуют реальной действительности. Некоторые объяснения не совсем аргументированы, нарушены временные рамки, нарушен стиль изложения.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающиеся не понимают проблему, их высказывания не соответствуют заданным целям.

## 9. Тестирование

Является одним из средств контроля знаний обучающихся по дисциплине.

*Критерии оценивания* – правильный ответ на вопрос.

Оценка «отлично» ставится в случае, если правильно выполнено 90-100% заданий.

Оценка «хорошо» ставится, если правильно выполнено 70-89% заданий.

Оценка «удовлетворительно» ставится в случае, если правильно выполнено 50-69% заданий.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если правильно выполнено менее 50% заданий.

## 10. Требование к письменному опросу

Оценивается не только глубина знаний поставленных вопросов, но и умение изложить письменно.

*Критерии оценивания:* последовательность, полнота, логичность изложения, анализ различных точек зрения, самостоятельное обобщение материала. Изложение материала без фактических ошибок.

Оценка «отлично» ставится в случае, когда соблюдены все критерии.

Оценка «хорошо» ставится, если обучающийся твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, знает нормативную и практическую базу, но допускает несущественные погрешности.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если обучающийся освоил только основной материал, но не знает отдельных деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушает последовательность в изложении материала, затрудняется с ответами, показывает отсутствие должной связи между анализом, аргументацией и выводами.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если обучающийся не отвечает на

поставленные вопросы.

## **6. Перечень учебно-методического обеспечения, необходимого для освоения дисциплины (модуля)**

### *6.1. Основная учебная литература:*

1. Москалюк, О. С. Немецкий для аспирантов: учебное пособие / О. С. Москалюк. — Барнаул: Алтайский государственный технический университет им. И.И. Ползунова, 2022. — 106 с. — ISBN 978-5-7568-1393-7. — Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART: [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/122549.html>
2. Нарустрат, Е. В. Übungen zur deutschen Grammatik = Упражнения по грамматике немецкого языка : учебное пособие / Е. В. Нарустрат. — Санкт-Петербург : Антология, 2021. — 272 с. — ISBN 978-5-94962-131-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/104106.html>
3. Оберемченко, Е. Ю. Немецкий язык в аспекте межкультурной коммуникации и перевода : учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2019. — 131 с. — ISBN 978-5-9275-3215-5. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/95798.html>

### *6.2. Дополнительная учебная литература:*

1. Кутнякова, С. Е. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / С. Е. Кутнякова. — Москва : Российский университет транспорта (МИИТ), 2020. — 85 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/115874.html>
2. Лапушинская, Н. О. Практический курс немецкого языка = Sprachpraxis Deutsch : учебное пособие: с электронным приложением / Н. О. Лапушинская, Л. В. Гальченко. — Минск : Вышэйшая школа, 2021. — 440 с. — ISBN 978-985-06-3303-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/120135.html>
3. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / Д. А. Паремская. — 17-е изд. — Минск : Вышэйшая школа, 2019. — 352 с. — ISBN 978-985-06-3050-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/90813.html>
4. Примаков, С. С. Научно-техническая информация и перевод (немецкий язык) : учебное пособие / С. С. Примаков. — Барнаул : Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 120 с. — ISBN 978-5-88210-985-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/108872.html>
5. Соколов, С. В. Особенности специального перевода (немецкий язык) : учебное пособие / С. В. Соколов. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 224 с. — ISBN 978-5-4263-0906-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/145423.html>
6. Шевцова, В. А. Практика устной и письменной речи. Немецкий язык = Mündliche und schriftliche Sprachpraxis. Deutsch : учебное пособие / В. А. Шевцова, Р. А. Плавинский, Т. П. Бахун. — Минск : Вышэйшая школа, 2020. — 192 с. — ISBN 978-985-06-3179-4. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/120061.html>

### 6.3. Периодические издания

1. Журнал Zeitschrift für Pädagogik <https://www.beltz.de>
2. Журнал Filologische Klasse <https://www.filclass.ru>

## 7. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины

1. <http://diss.rsl.ru/> - Электронная библиотека диссертаций
2. <https://www.rsl.ru/ru> - Российская государственная библиотека
3. <http://elibrary.ru> - Научная электронная библиотека
4. <https://minobrnauki.gov.ru/> - Официальный сайт Министерства науки и высшего образования РФ.
5. <https://vak.minobrnauki.gov.ru/main> - Официальный сайт Высшей аттестационной комиссии при Министерстве науки и высшего образования Российской Федерации.

## 8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа аспирантов складывается из следующих составляющих:

- работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
- внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
- выполнение самостоятельных практических работ;
- подготовка к экзамену непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. В течение семестра, необходимо подготовить рефераты с использованием рекомендуемой основной и дополнительной литературы и сдать рефераты для проверки преподавателю. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и нормативных правовых актов.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену должна проводиться систематически, в течение всего семестра.

2. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
3. Время непосредственно перед экзаменом лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.

На экзамене высокую оценку получают аспиранты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.

Учитывая значительный объем теоретического материала, аспирантам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций. Это необходимо и в связи с постоянными изменениями законодательства в изучаемой сфере.

#### **9. Лицензионное программное обеспечение (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем), необходимого для освоения дисциплины (модуля)**

1. Терминальный сервер, предоставляющий к нему доступ клиентам на базе Windows Server 2016
2. Семейство ОС Microsoft Windows
3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом
4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (Информационный комплекс)
5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (ЭПС «Система ГАРАНТ»)

Перечень используемого программного обеспечения указан в п.10 данной рабочей программы дисциплины.

#### **10. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

10.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных программой, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; доска (маркерная), комплект мебели для преподавателя.

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Операционные системы семейства Windows, КонсультантПлюс веб версия, Гарант веб версия, антивирус Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк, VLC Media Player.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

10.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся .

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; доска (маркерная), комплект мебели для преподавателя.

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Операционные системы семейства Windows, КонсультантПлюс веб версия, Гарант веб версия, антивирус Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк, Notepad++. Pinta, Gimp, AnyLogic, Inkscape, OpenShot. FreeCAD, LibreCAD, Jamovi, Visual Studio, Unity.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

#### **11. Профессиональные базы данных (в том числе международные реферативные базы данных научных изданий) и информационные справочные системы**

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#">Science Alert</a>                            | является академическим издателем журналов открытого доступа. Также издает академические книги и журналы. Science Alert в настоящее время имеет более 150 журналов открытого доступа в области бизнеса, экономики, информатики, коммуникации, инженерии, медицины, математики, химии, общественной и гуманитарной науки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <a href="#">AENSI Publisher</a>                          | (American-Eurasian Network for Scientific Information Journals) - ) электронная база данных открытого доступа, включающая в себя полный архив научных журналов под названием “Research Journal of Social Sciences”, “Global Journal of Biodiversity Science and Management”, “Advances in Environmental Biology”, “Advances in Natural and Applied Sciences”, “American-Eurasian Journal of Sustainable Agriculture”, “Eurasian Journal of Agricultural and Environmental Medicine”, “Global Journal of Medicinal Plant Research”, “Global Journal of Plant Ecophysiology”, “Research Journal of Fisheries and Hydrobiology (RJFH)”, “Journal of Applied Sciences Research”, “Research Journal of Agriculture and Biological Sciences”, “Research Journal of Animal and Veterinary Sciences” |
| <a href="#">Asian Economic and Social Society (AESS)</a> | электронная база данных открытого доступа включающая в себя полный архив научных журналов под названием “Asian Economic and Financial Review”, “International Journal of Asian Social Science”, “Journal of Asian Scientific Research”, “International Journal of English Language and Literature Studies”, “Asian Journal of Agriculture and Rural Development”, “Asian Journal of Empirical Research”, “Journal of Asian Business Strategy”, “Asian Development Policy Review”, “Asian Journal of Economic Modelling”, “Energy Economics Letters”.                                                                                                                                                                                                                                         |
| <a href="#">PressAcademia</a>                            | электронная база данных открытого доступа включающая в себя полный архив научных журналов под названием “Journal of Business, Economics and Finance (JBEF)”, “Journals of Economics, Finance and Accounting (JEFA)”, “Jornal of Management, Markating and Logistics (JMML)”, “Research Journal of Business and Management (RJBM)” и материалы конференции под названием “Global Business Research Congress”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <a href="#"><u>Science Publishing Group</u></a>          | электронная база данных открытого доступа, включающая в себя более 500 научных журналов, около 50 книг, 30 материалов научных конференций в области статистики, экономики, менеджмента, педагогики, социальных наук, психологии, биологии, химии, медицины, пищевой инженерии, физики, математики, электроники, информатики, науке о защите природы, архитектуре, инженерии, транспорта, технологии, творчества, языка и литературы.                                              |
| <a href="#"><u>OMICS International</u></a>               | электронная база данных открытого доступа включающая в себя более 1000 научных журналов и более 700 материалов научных конференций в таких областях как социальные и политические науки, бизнес, информатика, медицина, химия, биология, математика, физика, сельское хозяйство, пищевая инженерия, ветеринария, психология.                                                                                                                                                      |
| <a href="#"><u>Scientific Research Publishing</u></a>    | является академическим издателем журналов открытого доступа. Также издает академические книги и труды конференций. SCIRP в настоящее время имеет более 200 журналов открытого доступа в области бизнеса, экономики, общественной и гуманитарной науки, химии, информатики, коммуникации, науки о защите природы, инженерии, медицины, биомедицины, физики, математики.                                                                                                            |
| <a href="#"><u>Libertas Academica</u></a>                | является издателем 83 международных, рецензируемых научных, технических и медицинских журналов. В этой электронной базе данных открытого доступа размещены полнотекстовые журналы вместе с их архивами.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <a href="#"><u>Hikari Ltd</u></a>                        | Полная текстовая база данных журналов и книг открытого доступа, издающаяся на международном уровне. Имеются журналы в 20 названиях в области экономики и финансов, математики, физики, химии, информатики, технологии и инженерии, науке о защите природы, биологии, медицины.                                                                                                                                                                                                    |
| <a href="#"><u>Oapen</u></a>                             | Электронная база данных открытого доступа , который содержит 2600 книг.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <a href="#"><u>Global Advanced Research Journals</u></a> | База данных научных журналов открытого доступа по искусству, образованию, биологии, инженерии, юриспруденции, медицине, сельскохозяйственным, физическими и общественным наукам.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <a href="#"><u>Kamla-Raj</u></a>                         | Enterprises электронная база данных открытого доступа, включающая в себя научные журналы в области экологии, социальных наук, педагогики, коммуникации, истории и археологии, биологии, психологии, математики, антропологии, медицины, юридические наук и генетики. Также издает более 15 журналов и книг рецензируемых академиками.                                                                                                                                             |
| <a href="#"><u>ISER PUBLICATIONS</u></a>                 | электронная база данных открытого доступа включающая в себя полный архив научных журналов под названием «International Journal of Environmental and Science Education», «EURASIA Journal of Mathematics, Science and Technology Education», «Eurasian Journal of Analytical Chemistry», «Eurasian Journal of Physics and Chemistry Education», «Annals of Medicine and Medical Education», «Eurasian Journal of Anthropology», «Computers and Children», «Mathematics Education». |
| <a href="#"><u>Math-Net.Ru</u></a>                       | общероссийская математическая электронная база данных открытого доступа, включающая в себя научные журналы в области: алгебра и анализ, автоматика и телемеханика, коммуникация, физика, химия и                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | полный архив научных журналов вузов.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <a href="#">Medwell Journals</a> | (Scientific Research Publishing Company) электронная база данных открытого доступа, включающая в себя полный архив научных журналов под названием «Agricultural Journal», «Asian Journal of Information Technology», «Botany Research Journal», «Environmental Research Journal», «International Business Management», «International Journal of Electrical and Power Engineering», «International Journal of Molecular Medicine and Advance Sciences», «International Journal of Soft Computing», «International Journal of Systems Signal Control and Engineering Application», «International Journal of Tropical Medicine», «Journal of Economics Theory», «Research Journal of Agronomy», «Research Journal of Animal Sciences», «The Social Sciences», «The Cardiology» |

## 12. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий – деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

### 12.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа аспирантов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

### 12.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция
- дискуссия

- беседа.

### **12.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)**

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентов-инвалидов и студентов с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.